



Metaloterm® ADXX

Mounting instructions / Montageanweisung / Mode de montage / Istruzioni di montaggio / Instrukcja montażu / Montagehandleiding

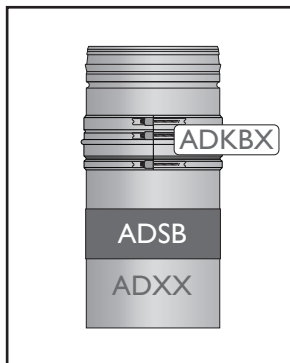


Fig. 1



Fig. 2

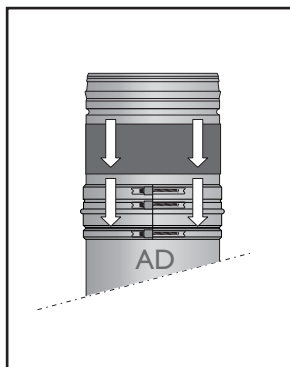


Fig. 3

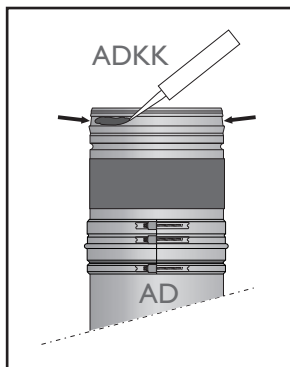


Fig. 4

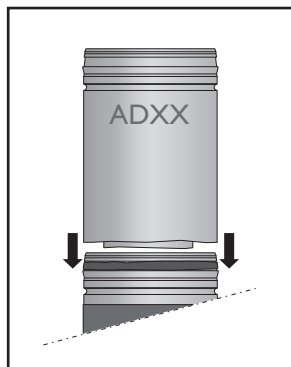


Fig. 5

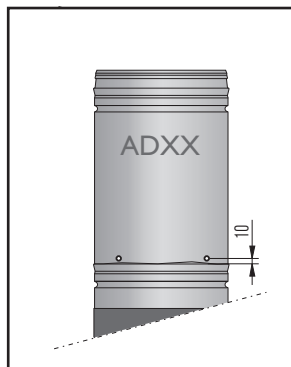


Fig. 6

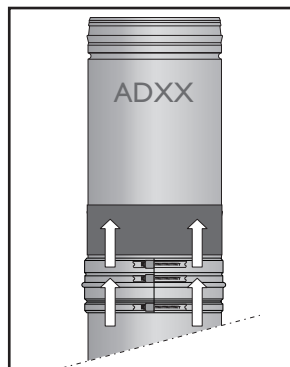


Fig. 7

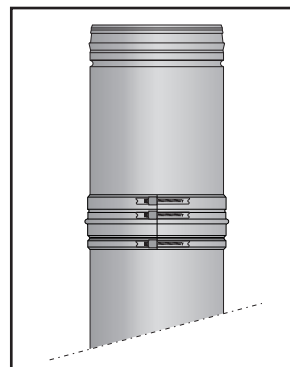


Fig. 8

EN

Regulation

The system must be built to national regulations and to the instructions of the manufacturer, as indicated in the documentation. This documentation will be sent free on application.

The use of stainless steel systems in an enclosed space where there may be a high concentration of aggressive vapours and acid in the air (such as in swimming pools, laundrettes, etc.) may cause a problem. This also applies to installation in the immediate vicinity of the sea and/or with a view of the sea. For a suitable solution in such situations, please contact your supplier.

Installation

Important!

For complete construction of our AD System check Metaloterm® AD mounting instructions.

Check ADXX for possible damage before usage.

Fig. 1. Only use ADKBX locking band delivered with the product.

Fig. 2. Determine the required length and shorten the element accordingly. Keep the inner pipe 5-10 mm longer to ease installation. Shortening can be done with a grinder. Then strip off burrs to avoid any leakage of the seal.

Fig. 3. Slide the ADKBX locking band and the sealing band over the already installed element.

Fig. 4. Next apply the sealing kit all around the yet installed element. On the marked position.

Fig. 5. Connect the ADXX with the already installed system.

Fig. 6. Secure the joint by rivets, placed equally around the element. The amount of rivets depend on the diameter installed. (See table)

Fig. 7. To achieve a tight joint, slide the sleeve over the joint until it covers the bead of the lowest element.

Now slide the special locking band ADKBX, with the smallest bead at the upper side over the seal. The lower bead of the locking band and the bead of the lower element should fit in each other.

Note that the sleeve does not move during the positioning of the locking band.

Fig. 8. Tighten the ADKBX with a torque of 5 N/m.

Ø	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
Rivets	3	3	4	4	5	6	7	7	7	8	9

DE

Baurecht

Das Schornsteinsystem muss entsprechend den nationalen Vorschriften des jeweiligen Landes und der Montageanleitung des Herstellers installiert werden. Diese Anleitung wird Ihnen auf Anfrage kostenlos zugesandt.

Die Verwendung von Anlagen aus Edelstahl in einer geschlossenen Umgebung, wo aggressive Dämpfe und Säuren in hohen Konzentrationen in der Luft vorkommen (z. B. in Schwimmbädern, Wäschereien usw.), kann zu Problemen führen. Dies gilt auch für die Installation in unmittelbarer Nähe des Meeres. Zum Finden einer geeigneten Lösung für derartige Situationen kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Montage

Wichtig!

Für die komplette Montage des Metaloterm® AD-Systems lesen Sie bitte die Metaloterm® AD-Montageanweisung.

Vor der Montage sind die wärmedämmten Bauelemente auf Vollständigkeit und auf Beschädigungen zu überprüfen.

Fig. 1. Ausschließlich das mit dem Produkt gelieferte ADKBX Klemmband benutzen.

Fig. 2. Benötigte Länge bestimmen und das Element dementsprechend kürzen. Innenrohr für eine angenehmere Montage 5-10 mm länger lassen. Schleifgerät kann zum Kürzen benutzt werden. Zur Vermeidung Leckagen von Graten befreien.

Fig. 3. Das ADKBX Klemmband und Manschette über das bereits angebrachte Element ziehen.

Fig. 4. Dichtmittel um das montierte Element herum anbringen, an der markierten Stelle.

Fig. 5. ADXX mit bereits montiertem System verbinden.

Fig. 6. Verbindungsstelle mit Nieten sichern, die in gleichem Abstand rund um das Element angebracht werden. Anzahl der Nieten hängt vom Rohrdurchmesser ab (siehe Tabelle).

Fig. 7. Für eine absolut dichte Verbindung Manschette über die Verbindungsstelle ziehen, bis sie die Prägung des untersten Elements abdeckt.

Nun spezielles Klemmband ADKBX anbringen (kleinste Prägung befindet sich auf dessen Oberseite). Die unterste Prägung des Klemmbands und die Prägung des unteren Elements sollten genau ineinander passen.

Darauf achten, dass sich die Manschette beim Anbringen des Klemmbands nicht bewegt.

Fig. 8. Den ADKBX mit einem Drehmoment von 5 N/m anziehen.

FR

Prescriptions

Le conduit de fumées doit être monté selon les réglementations nationales ainsi que les instructions du fabricant, comme indiqué dans notre documentation. Cette documentation est disponible gratuitement sur demande. L'emploi de systèmes en acier inoxydable dans un environnement confiné où l'air est susceptible de contenir une haute concentration de vapeurs agressives et d'acide (comme les piscines, les laveries automatiques, etc.) peut poser des problèmes. Cela s'applique également pour une installation en bord de mer et/ou à proximité de la mer: Pour répondre à ces contraintes et trouver des solutions adaptées, contactez votre fournisseur.

IT

Norme di riferimento

Camini, condotti e canali da fumo devono essere conformati ed installati secondo le leggi e le normative vigenti. Le istruzioni di montaggio degli elementi sono riportate nel catalogo e sono fornite a corredo dei singoli elementi; vi saranno inoltre inviate gratuitamente dietro Vs. richiesta. L'impiego di sistemi in acciaio inossidabile all'interno di ambienti chiusi la cui aria potrebbe contenere elevate concentrazioni di acidi e vapori aggressivi (ad esempio, piscine, lavanderie, ecc.) può comportare l'insorgenza di problemi. Questo vale anche per installazioni nelle immediate vicinanze del mare o con vista sul mare. Per ottenere informazioni o consigli sulle soluzioni adeguate da adottare in tali circostanze, contattare il proprio fornitore.

PL

Wymagania podstawowe

System spalinywy musi być zbudowany zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i wymaganiami przepisami producenta systemu kominowego. Dokumentacja ta jest wysyłana bezpłatnie na żądanie odbiorcy. Zastosowanie systemów ze stali nierdzewnej w środowisku gdzie występuje wysokie stężenie agresywnych oparów (baseny, pralnie chemiczne itp.) może powodować ich przyspieszoną destrukcję. Dotyczy to również instalacji zamontowanych w bezpośrednim sąsiedztwie morza. Przy wyborze rozwiązania dla tego typu zastosowań prosimy skontaktować się z dostawcą.

NL

Algemene voorschriften

Het rookgasafvoersysteem moet opgebouwd worden volgens de nationale regelgeving en de voorschriften van de fabrikant, zoals aangegeven in de documentatie. Deze documentatie wordt op aanvraag kosteloos toegezonden. Het gebruik van RVS systemen in een gesloten omgeving waar een hoge concentratie agressieve dampen en zuur in de lucht aanwezig kunnen zijn (zoals zwembaden, wasserettes, etc.) kan problemen geven. Dit geldt ook voor installatie in directe omgeving van de zee en of met zicht op zee. Voor een geschikte oplossing in dergelijke situaties kunt u contact opnemen met uw leverancier.

Montage

Important!

Concernant la mise en place de votre système Metaloterm® AD, consulter les instructions de montage.

Avant utilisation, contrôler le bon état de l'élément ADXX.

- Fig. 1. Utilisez uniquement la bande de verrouillage ADKBX livrée avec le produit.
- Fig. 2. Déterminez la longueur requise et raccourcissez l'élément en conséquence. Gardez le tuyau intérieur de 5 à 10 mm plus long pour faciliter l'installation. Le raccourcissement peut être fait avec une meuleuse. Retirez ensuite les bavures pour éviter toute fuite du joint.
- Fig. 3. Faites glisser la bande de verrouillage ADKBX et la bande d'étanchéité sur l'élément déjà installé.
- Fig. 4. Appliquez ensuite le kit d'étanchéité tout autour de l'élément encore installé. Sur la position marquée.
- Fig. 5. Connectez l'ADXX au système déjà installé.
- Fig. 6. Fixez le joint par des rivets, placés de manière égale autour du diamètre de l'élément. La quantité de rivets dépend du diamètre installé. (Voir tableau)
- Fig. 7. Pour obtenir un joint étanche, faites glisser le manchon sur le joint jusqu'à ce qu'il recouvre le bourrelet de l'élément le plus bas. Faites maintenant glisser la bande de verrouillage spéciale ADKBX, avec le plus petit bourrelet en haut sur le joint. Le bourrelet inférieur de la bande de verrouillage et le bourrelet de l'élément inférieur doivent s'emboîter. Notez que le manchon ne bouge pas lors du positionnement de la bande de verrouillage.
- Fig. 8. Serrer l'ADKBX avec un couple de 5 N/m

Montaggio

Importante!

Per l'installazione completa del sistema Metaloterm® AD leggete attentamente le relative istruzioni di montaggio.

Prima di installare l'elemento ADXX controllate che sia integro e non abbia subito danneggiamenti.

- Fig. 1. Utilizzare solo la fascia stringitubo ADKBX in dotazione con il prodotto.
- Fig. 2. Stabilita la lunghezza desiderata, accorciare l'elemento. Per semplificare il montaggio, tenere il tubo interno più lungo di 5-10 mm. Per accorciarlo utilizzare una smerigliatrice, quindi rimuovere le sbavature per evitare perdite della guarnizione.
- Fig. 3. Far scorrere la fascia stringitubo ADKBX e la guarnizione sull'elemento già installato.
- Fig. 4. Quindi applicare la guarnizione attorno all'elemento installato, sulla posizione contrassegnata.
- Fig. 5. Collegare ADXX al sistema già installato.
- Fig. 6. Fissare la giunzione con rivetti a uguali distanze attorno all'elemento. La quantità di rivetti dipende dal diametro del tubo. (Vedi rispettiva tabella)
- Fig. 7. Per ottenere una giunzione a tenuta, far scorrere la guarnizione sopra la giunzione stessa fino a coprire il profilo dell'elemento più basso. A questo punto far scorrere la speciale fascia stringitubo ADKBX con il profilo più piccolo sulla parte superiore sopra la guarnizione. Il profilo inferiore della fascia stringitubo e il profilo dell'elemento inferiore devono combaciare. Fare attenzione che la guarnizione non si sposti quando si posiziona la fascia stringitubo.
- Fig. 8. Stringere l'ADKBX con una coppia di 5 N/m.

Instalacja

Ważne!

Przy montażu należy kierować się wytycznymi zawartymi w instrukcji montażu systemu Metaloterm® AD.

Przed montażem należy sprawdzić kompletność dostarczonego elementu oraz jego stan pod kątem uszkodzeń.

- Fig. 1. Stosować wyłącznie opaskę blokującą ADKBX dołączoną do produktu.
- Fig. 2. Określić wymaganą długość i odpowiednio skrócić element. Dla ułatwienia instalacji rurę wewnętrzną należy pozostawić dłuższą o 5-10 mm. Skrócenia można dokonać szlifarką. Następnie usunąć zadziory, aby uniknąć wycieku uszczelnienia.
- Fig. 3. Nasunąć opaskę blokującą ADKBX i opaskę uszczelniającą na zamontowany już element.
- Fig. 4. Następnie nałożyć zestaw uszczelniający na cały zainstalowany element. Na zaznaczonej pozycji.
- Fig. 5. Połączyć ADXX z uprzednio zainstalowanym systemem.
- Fig. 6. Zabezpieczyć złącze nitami, umieszczonymi równomiernie wokół elementu. Liczba nitów zależy od zastosowanej średnicy (patrz tabela).
- Fig. 7. Dla uzyskania szczelnego połączenia należy nasunąć tuleję na połączenie, tak aby zakrywała listwy najniższego elementu. Następnie nasunąć specjalną opaskę blokującą ADKBX z najmniejszą listwą na górnej stronie nad uszczelką. Dolna listwa opaski blokującej i listwa dolnego elementu powinny pasować do siebie. Należy pamiętać, że tuleja nie przesuwają się podczas pozycjonowania opaski blokującej.
- Fig. 8. Dokręcić ADKBX momentem 5 N/m.

Montage

Belangrijk!

Voor de montage van het gehele Metaloterm® AD systeem verwijzen wij u tevens naar de montagehandleiding van AD.

Controleer het onderdeel op eventuele beschadigingen voordat u met de montage begint.

- Fig. 1. Gebruik alleen de ADKBX-klemband die bij het product is geleverd.
- Fig. 2. Bepaal de vereiste lengte en kort het element dienovereenkomstig in. Houd de binnenpijp 5-10 mm langer om de installatie te vergemakkelijken. Het inkorten kunt u doen met een slijpmachine. Verwijder vervolgens de bramen om lekkage van de afdichting te voorkomen.
- Fig. 3. Schuif de ADKBX-klemband en de afdichtband over het reeds geïnstalleerde element.
- Fig. 4. Breng vervolgens de afdichtingskit rondom het nog te installeren element aan. Op de gemarkeerde positie.
- Fig. 5. Verbind de ADXX met het reeds geïnstalleerde systeem.
- Fig. 6. Zet de verbinding vast met klinknagels, gelijkmatig rondom het element geplaatst. Het aantal klinknagels is afhankelijk van de geïnstalleerde diameter. (Zie tabel)
- Fig. 7. Om een strakke verbinding te bereiken, schuift u de mof over de verbinding totdat deze de ril van het onderste element bedekt. Schuif nu de speciale ADKBX-klemband met de kleinste ril aan de bovenzijde over de afdichting. De onderste ril van de klemband en de ril van het onderste element moeten in elkaar passen. Zorg dat de mof niet beweegt tijdens het positioneren van de klemband.
- Fig. 8. De ADKBX aandraaien met een draaimoment van 5 N/m.

ADXXmontage_L